



Serban Nichifor

Compositeur, Professeur

Roumanie, Bucarest

A propos de l'artiste

http://www.voxnovus.com/composer/Serban_Nichifor.htm

Qualification: PROFESSEUR DOCTEUR EN COMPOSITION ET MUSICOLOGIE

Site Internet: <http://romania-on-line.net/whoswho/NichiforSerban.htm>

Sociétaire : SABAM - Code IPI artiste : I-000391194-0

A propos de la pièce



Titre: Trois Hymnes Mystiques sur les poèmes du Pape Jean-Paul II
[Trei Corale Mistice pe versurile Papei Ioan-Paul al II-lea]

Compositeur: Nichifor, Serban

Licence: Copyright © Serban Nichifor

Editeur: Nichifor, Serban

Instrumentation: Chorale a cappella

Style: Chant Gregorien

Commentaire: Texte en Roumain

Serban Nichifor sur [free-scores.com](http://www.free-scores.com)

http://www.free-scores.com/partitions_gratuites_serbannichifor.htm

- Contacter l'artiste
- Commenter cette partition
- Ajouter votre interprétation MP3
- Accès partition et écoute audio avec ce QR Code :



Sulvan Nischke
(1990)

TREI CORALE MISTICE

pe versuri de Karol Wojtyla

pianissimo

Con mist a cappella

Serban Nichifor
(1990)

TREI CORALE MISTICE

pe versuri de

Karol Wojtyla

- Sanctitatea Sa Papa Ioan Paul II -

- 1.) Cuvântul ultim al credinței
- 2.) Speranța nu se naște din frică
- 3.) EXIȘTI

Traducerea în limba română de Nicolae Mareș

Șerban NICHIFOR
(1990)

TREI CORALE MISTICE

pe versuri de Karol WOJTYLA, PAPA IOAN PAUL AL II-LEA
(în românește de Nicolae MAREȘ)

Bazată pe intonații specifice cîntului gregorian, această muzică încearcă să amplifice, cu mijloace proprii artei sunetelor, imaginile de mare profunzime filozofică sugerate de minunatul text poetic. Muzica preia astfel elemente tradiționale ale cîntului gregorian (moduri caracteristice, emisie recto-tono, polifonie de tip "organum" și "cantus gemellus") pe care le reformulează într-un flux sonor subordonat Ideii teologice existențiale expuse, din diverse perspective, în cele trei poeme: Cuvîntul ultim al credinței, Speranța nu se naște din frică și EXISTE.

Șerban NICHIFOR

București, 24 Aprilie 1990

Trei Corale Mistice

Serban Nichifor
1 (16-19-IV=1550)

pe versuri de Karol Wojtyla *)

1.) Cuvîntul ultim al credinței

Adagio (♩ n.52) profundo ma semplice

CORO

S. *pp* A — *pp* *liscio* E — xis-ta un ul-tim cu-vînt de spe

A. — *pp* *liscio* E — xis-ta un ul-tim cu-vînt de spe

T. *pp* A — *pp* *liscio* E — xis-ta un ul-tim cu-vînt de spe

B. — *pp* *liscio* E — xis-ta un ul-tim cu-vînt de spe

ran-tă, verb ce nu se lea-pă-dă de via-tă-slo vă ce e-xis-ten-ța o-n-tru-clu

11 *pp liscio* ple-zi doar moar-tea de cei-vii ne-n-de-păr-tea-fă-
îm-po-tri-va-a-tot ce *pp liscio* îm-po-tri-va-a-tot ce

zil-mi-moa-re îm-po-tri-va în-tîm plă-ri-lor de pe pla-me-ta noas-tră a-ici pe-me-lea-gu

zil-mi-moa-re îm-po-tri-va în-tîm plă-ri-lor de pe pla-me-ta noas-tră a-ici pe-me-lea-gu

*) Traducerea de Nicolae Mares

S. *3* *6* *P*
 A. *4* *4* *PP discio*
 T. *4* *4*
 B. *4* *4*

ni-le de-ve-ni-te lea-ga-mul mor-ti-lor fi-al mor-tii
 ni-le de-ve-ni-te lea-ga-mul mor-ti-lor fi-al mor-tii

in ca-re ge-ne-ra-tii-n-tesi dis-par

poco a poco *allargando*

21

S. *4* *6* *3*
 A. *4* *4* *4*
 T. *4* *4*
 B. *4* *4*

Cu-vin-te-le scri-se
 scri-se nu mai au va-loa-re

P dolce

PPP *eco*
 M

(N 14c)
 (17-IV-5)
 attacca
 subito

2.) Speranta nu se moarte din frica

Larghetto (♩ ≈ 60), *sempre dolce e semplice*

3 4

S. *3* *4*
 A. *4*
 T. *4*
 B. *4*

sempre PPP discio come eco

S. (uniss.) *2*
 A. *4*
 T. *4*
 B. (div. a 2)

P espressivo *poco*

Tai-na la-sa-ti-o prin mi-ne sa tre-ca
 tru pul mun-cin-du-l

S. $\frac{2}{4}$ $\frac{3}{4}$

A. $\frac{4}{4}$

T.

B. $\frac{3}{4}$

(div. a 2)

ne în-va-
 tă cum slă-
 bi-cin-ne-
 să fi-e în-fân-
 ta a-şa cum he-
 nal-dul

M

$\frac{2}{4}$ $\frac{3}{4}$

ca-de re-a-mu-
 n-ţa sau cin-
 ta-tul Co-
 co-şi-lor şi
 cel de pe

M

poze a poze animando

$\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$

ur-
 ma

Tai
 na la-sa-ti-o

Ai
 Tai
 na la-sa-ti-o

pp A p

Risoluto (No 98)

(sempre animando)

(21)

S. prin mi-ne să trea-
 că

A. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$
 su-
 fle-tul meu cin-
 du-l ne în-
 va-
 tă ca din
 timp fri-
 ca să ne

T. prin mi-ne să trea-
 că

B. $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$
 prin mi-ne să trea-
 că

sub. pp

sub. pp

mp A

mp A

molto

molto

molto

molto mf

mf

mf

Handwritten musical score for the first system. It features four staves with lyrics in Romanian. The tempo is marked *molto* and the dynamics range from *fp* to *ff*. The lyrics are: "fi-e scoa-să / făp-tă să ră- / mi-nă făp-tă / o-mul".

Handwritten musical score for the second system, starting with measure 31. It features four staves with lyrics in Romanian. The tempo is marked *ffpp* and *sub. P lontano*. The lyrics are: "să nu se î- / ne-ce în is- / pi-te / căci spe-".

Handwritten musical score for the third system. It begins with the instruction "poco a poco allargando" and "Tempo 1 (♩ = 60)". It features four staves with lyrics in Romanian. The lyrics are: "nan-tă nu se / nas-te din / fri-ca / poco".

Handwritten musical score for the fourth system. It begins with the instruction "sempre poco a poco allargando". It features four staves with lyrics in Romanian. The lyrics are: "pochissimo / morendo poco a poco / (lunga)".

(N 1'35"
N 3'15"
19-IV-9
attacca subito

3.) EXISTI

Grave (♩ = 40), poco rubato - quasi parlando sotto voce

S. *pp* Doam-ne în a-
 A. *pp* Doam-ne în a-
 T. *pp* Doam-ne în a-
 B. *pp* Doam-ne în a-

cent u-ni-vers în lu-mea
 cent u-ni-vers în lu-mea
 cent u-ni-vers în lu-mea
 cent u-ni-vers în lu-mea

5 4 4 4
 fă-ri de sfer-șit E-xiști și-a
 fă-ri de sfer-șit E-xiști și-a
 fă-ri de sfer-șit E-xiști și-a
 fă-ri de sfer-șit E-xiști și-a

4 4 4 4
 tunci al meu
 tunci al meu
 tunci, și-a-tunci am fi eu al meu
 tunci

rost, po-go-rit în mor-
 rost, po-go-rit în mor-
 rost, po-go-rit în mor-
 rost

4 4 4 4
 mînt în mor-
 mînt în mor-
 mînt în mor-
 mînt în mor-

eu în moarte tre-cînd, tre-

4 4 4 4
 mînt în mor-
 mînt, eu în moarte tre-cînd, în mor-
 mînt în mor-
 cînd

4 4 4 4
 mînt în mor-
 mînt în mor-
 mînt în mor-
 mînt

4 4 4 4
 mînt din Pas-ca Ta
 mînt din Pas-ca Ta
 mînt din Pas-ca Ta
 mînt

da-că-n tă-vi-nă sînt transfor-
 mînt, o - păr-ti-că-ă din Pas-ca Ta

11 *mp* *mf* *f*
 sînt E-
 Doam-ne
 Doam-ne
 Doam-ne

7 7 7 7
 XIȘTI E-xiști
 O Doam-ne, O
 O Doam-ne, O
 O Doam-ne, O

7 7 7 7
 Doam-ne E-xiști
 Doam-ne, Doam-ne E-xiști, Doam-
 Doam-ne, Doam-ne E-xiști, Doam-
 Doam-ne, Doam-ne E-xiști, Doam-

S. *molto* *pp* *p* *mp* *pp eco*
 A. *molto* *pp* *p* *mp* *pp eco*
 T. *molto* *pp* *p* *mp* *pp eco*
 B. *molto* *pp* *p* *mp* *pp eco*

poco a poco allargando
 ne - E - XIȘTI
 ne - E - XIȘTI
 ne - E - XIȘTI
 ne - E - XIȘTI

(sempre allargando)
ped.
 (16-18)
poco cresc.
p *pp* *poco*
ped.

VERSURI DE KAROL WOJTYLA - PAPA IOAN PAUL AL II-LEA

1.) Cuvîntul ultim al credinței

Există un ultim cuvînt de speranță
 verb ce nu se leapădă de viață -
 slovă ce existența o-ntruchipează
 (doar moartea de cei vii nu-ndepărtează) -
 împotriva a tot ce zilnic moare
 împotriva întimplărilor de pe planeta noastră
 aici pe meleagurile devenite
 leagănul morșilor și-al morșii
 în care generații-ntregi dispar
 Cuvintele scrise nu mai au valoare.

2.) Speranța nu se naște din frică

Taina lăsați-o prin mine să treacă
 trupul muncindu-l ne învață
 cum slăbiciunea să fie înfrîntă
 așa cum heraldul cădere-anunță
 sau cîntatul cocșilor și cel de pe urmă -
 Taina lăsați-o prin mine să treacă
 sufletul muncindu-l ne învață ca din trup
 frica să ne fie scoasă
 fapta să rămînă faptă
 omul să nu se ineece în ispîte
 căci speranța nu se naște din frică.

3.) EXIȘTI

Doamne,
 în acest univers
 în lumea făr' de sfîrșit
 EXIȘTI

și-atunci am și eu al meu rost
 pogorît în mormînt
 eu în moarte trecînd -
 dacă-n pîrîndă sînt transformat
 o pîrticioă din Pasca Ta sînt.

AMIN

(În românește de Nicolae Mares)